

现代版《股票作手回忆录》

(美) 马丁·舒华兹 (Martin Schwartz) 著

# 交易冠军

Pit Bull: Lessons from Wall Street's Champion Day Trader

一个天才  
操盘手  
的自白

Pit Bull: Lessons from Wall Street's Champion Day Trader

# 交易冠军

现代版《股票作手回忆录》

（美）马丁·舒华兹

Martin Schwartz

一个天才  
操盘手  
的自白

## 图书在版编目(CIP)数据

交易冠军:一个天才操盘手的自白 / (美)舒华兹著;王正林, 王权译.

—北京: 中国青年出版社, 2009.7

ISBN 978-7-5006-8838-9

I.交... II.①舒... ②王... ③王... III.股票—证券投资经验—美国

IV.F837.125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 108453 号

Pit Bull by Martin Schwartz with Dave Morine and Paul Flint

Copyright © 1998 by Martin Schwartz

Published by arrangement with Martin Schwartz c/o Levine Greenberg Literary

Agency, Inc.

Simplified Chinese Translation Copyright ©2009 by China Youth Press

All rights reserved

## 交易冠军:一个天才操盘手的自白

作 者: [美]马丁·舒华兹

译 者: 王正林 王权

责任编辑: 周习华

美术编辑: 张 建

出 版: 中国青年出版社

发 行: 北京中青文图书有限公司

电 话: 010-65516873 / 65511270

网 址: www.cyb.com.cn

制 作: 中青文制作中心

印 刷: 北京凌奇印刷有限责任公司

版 次: 2009年8月第1版

印 次: 2009年8月第1次印刷

开 本: 710×1060 1/16

字 数: 287千字

印 张: 16

书 号: ISBN 978-7-5006-8838-9

定 价: 32.00元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动,敬请广大读者协助举报,经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-64081804

中国青年出版社

010-65516873

010-65511270

# 目录

---

- 推荐序 007
- 致 谢 009
- 1. 操盘手处子秀:三天的过山车 011
  - 第一日 011
  - 第二日 018
  - 第三日 020
  - 【心法1】冷静客观,理性心态 022
- 2. 操盘手计划出炉:人生大转折 025
  - 该计划了 025
  - 5大步骤 027
  - 说干就干 030
  - 【心法2】积累资金,先求保本 035
- 3. 在赌博中成长:市场如赌场 039
  - 天生的赌徒 039
  - 欧洲赌博之旅 041
  - 拉斯维加斯就是天堂 043
  - 我还赌球和赌马 044
  - 天堂岛觉醒 048
  - 【心法3】戒除赌性,自律投资 049
- 4. 分析师生涯沉浮:江湖险恶 051
  - 毕业站稳华尔街 052
  - 跳槽加薪 054

- 研究报告风波 057
- 28岁吃救济金 062
- 【心法4】内幕消息,不可依赖 065
5. 情迷黄金:骨子里的东西 067
- 偶像金手指 068
- 爷爷和金币 069
- 金手指马丁 071
- 【心法5】危急关头,立即行动 073
6. 期指大作家:运气还是智慧? 077
- 期货市场的变迁 077
- 试水标准·普尔期指 080
- 一招鲜快速致富 084
- 【心法6】顺势而为,主动应对 088
7. 百万亏损之后:知耻后勇 091
- 志得意满 092
- 盘整期来临 093
- 我史上最糟的一天 095
- 本来就应该这么棒 098
- 【心法7】连亏状态,暂时退场 100
8. 勇夺投资总冠军:这一路走来 103
- 为我而办的比赛 104
- 波澜不惊夺冠 106
- 复出再度卫冕 109
- 【心法8】设立止损,切实执行 110
9. 期货市场:想说爱你不容易 113
- 购置新公寓 114
- 期货交易的陷阱 116
- 遭遇清算公司危机 119
- 【心法9】忠实自己,坚持自己 121

- 10. 玩票艺术品收藏:刺激的拍卖交易** 129
- 钟情印象派画作 130
  - 拍卖会前的准备 131
  - 紧张而理智的拍卖 135
  - 后话 139
  - 【心法 10】有备而来,切勿盲目 140
- 11. 崩盘大逃亡:惊心动魄的一周** 143
- 黑色星期一 144
  - 从银行取出黄金 146
  - 惊魂未定 150
  - 直觉助我大逆转 151
  - 【心法 11】看淡权威,相信市场 154
- 12. 给期货公司操盘:短暂的一站** 157
- 操盘手群英会 159
  - 高调加盟 160
  - 天外有天 162
  - 语惊四座 163
  - 【心法 12】披沙拣金,把握资讯 165
- 13. 创立基金:我的操作我做主** 169
- 下定决心 169
  - 积极筹备 171
  - 募资之旅 172
- 14. 操作自己的基金:看上去很美** 179
- 棘手的三大问题 179
  - 勉强打平 182
  - 努力改善业绩 184
  - 【心法 13】抛开情谊,客观决策 187
- 15. 病床上的操盘:斗士还是奴隶** 189
- 心力交瘁 190
  - 住院期间买进 193

- 凌晨紧急手术 194
- 手术后的操盘 197
- 大梦方醒 200
- 【心法 14】化解压力,平衡心态 201
- 16. 我的沙漠风暴:期货债券双剑齐发 205
  - 临战准备 207
  - 像陆战队员一样战斗 210
  - 大获全胜 213
  - 【心法 15】虚心若愚,少说多干 216
- 17. 别了华尔街:一生中最棒的交易 219
  - 冲动的惩罚 220
  - 积重难返 224
  - 跟华尔街说再见 227
  - 天生操盘手 229
- 18. 操盘手的必修课:成功交易跟我学 231
  - 方法论 231
  - 操作工具 233
  - 市场分析 234
  - 跟趋势做朋友 237
  - 操作股票 240
  - 操作期货 243
  - 对付程序化交易 244
  - 交易小窍门 245
  - 自尊心 250
  - 我的一天 250

## 推荐序

专业交易者的生活往往是充满压力和痛苦的，但其中可能带来的回报也是巨大的，尤其是金融衍生产品的交易者更是如此。对于如何获利，一般人往往关注于其中的“技术”，但事实上，专长于基本面分析和技术分析的人不在少数，而能够成为像马丁·舒华兹这种“冠军交易员”的却寥寥无几。这证明，成功的金融交易，绝不是仅靠机械性的技术指标，或者对财务报表的深入研究就可以做到，交易者的观念和心态才是左右成败的关键。

随着价格的上腾下落，每个交易者的心理状况和判断力都会跟着此起彼伏，但是，只有理性而自制力强的交易者，才能处变不惊、控制风险、赚多赔少，而多数人往往是被心理情绪左右，非理性地入场、出场，最终以亏损收场。因此，专业交易者的第一要务，就是要了解自己，控制自己的情绪，训练坚强的意志。市面上关于股票分析的书籍汗牛充栋，但是深入探讨交易心态的优秀著作屈指可数，我相信每一位有志于交易的朋友都可以从这本马丁·舒华兹的自传中获得启迪，从他的人生经历中汲取经验。

通读本书，我深感金融交易是一种“勇敢者的游戏”。交易是一种“游戏”，也可以称之为博弈或者赌博，成功的交易者不会将盈亏与实际的购买力挂钩，他们追求的是在这种智力游戏中获胜的喜悦和满足感。游戏的心态可以使你更加客观、更加理性地来看待市场，而更重要的是，赌博与交易的原理是相通的。沃伦·巴菲特喜欢打牌，他深谙打牌与交易有共通的博弈原理。他说，如果牌过三巡，你还不知道牌桌上谁是傻瓜，那么你就是那个傻瓜。曾经打败赌场的数学教授爱德华·索普同样是此中高手，他将战胜赌场的财富公式引入股市，获得了超过巴菲特的长期投资收益。无独有偶，本书的作者赌性超强，除沉迷赌场外，他还酷爱赌马、赌足球，1967年大学毕业就去欧洲赌场来了一趟赌博之旅，独特的赌场经历使他顿悟——市场如赌场，只要能获得超过赌场的胜率，并且合理分配资金，控



制住下行风险,那么久赌必赢。

交易是种游戏,但不是每个人都能玩好这场游戏,只有勇敢的交易者才能从中胜出。人都有固有的弱点,贪婪、恐惧、懒惰、经不起挫折等等,每种弱点都会减少你的平均回报率。舒华兹一再强调的“反市场心理”,就是要与市场大众“逆向思考”,利用一般投资者的各种行为偏差来获利,而要达到这一步,首要的就是勇敢克服自己的弱点。很多人认为投资靠天赋,但实际上很多大师的成功之路都只有一条,那就是勤奋。比如彼得·林奇,他的勤奋有口皆碑:一年要走访 500 到 600 家公司,每天 6 点就去办公室,晚上 7 点多才回家,路上的时间都是在阅读,而且每天午餐时都会跟一家公司洽谈。马丁·舒华兹则有过之而无不及,他每天晨起花 10 分钟读完《华尔街日报》,然后花 14 个小时研究趋势走向,就连和家人度假也盯着电脑屏幕不放,猛打电话下单。直到他的健康开始出现问题,才只好结束基金运作。这位顶尖操盘手告诉我们,事前的充分准备绝对是值得的,它可以让你得到回报,比其他玩家知道更多。好比赌马,他会去研究马的跑姿、研究训练师,把骑师的状况制表研究,再进一步了解马场跑道状况,注意马匹血统是否纯正,最近一次比赛结果如何等等。他告诉我们,不做功课,想要不劳而获的机会微乎其微。

同样,正是凭着这种积极的人生态度,马丁·舒华兹为我们奉献了本书,让我们看到其传奇的操盘生涯!

黄 栋

东方证券研究所资深分析师

## 致谢

首先要感谢我的家人，他们给予了我无尽的支持和鼓励。感谢父母，他们做出巨大牺牲，给我提供了一个充满爱与忠诚的家庭环境，并让我接受了最好的教育。感谢哥哥盖瑞，他花了大量时间教我做一名更好的运动员，并完善自己的人生。感谢爷爷帕比·斯内德，他是乐观主义的现实缩影，并且遗传给了我这一优良的传统，让我得以延续家族的“传奇”。感谢老婆奥黛丽，她是我们家的支柱，拥有伟大的人性智慧。感谢我的孩子史黛西和鲍伊，他们让我知道做一个好爸爸是多么艰难，但同时又是多么值得的一件事。

感谢戴夫·莫林，他发挥出了自己的独特视角和技能，带领我完成这本书。感谢鲁丝·莫林不断给我以鼓励。感谢保罗·弗林特用他非凡的智慧和幽默感给我启迪——“一日陆战队员，终生陆战队员”<sup>①</sup>，永远忠诚。感谢我的经纪人吉姆·列文，也是我在马萨诸塞大学安默斯特校区的同班同学及好友，他提供了耐心的指导和专业的技能。感谢摩根·麦肯尼，我最优秀的助理，她在帮助我完成本书最后一章时，展现了无比旺盛的精力和干劲。感谢哈珀商业出版公司全体职员对本书所提供的协助，你们都是一流的。感谢艾德里安·扎克赫姆对一个首次出书的人无比信任，并且监督和指导整个出版流程。感谢戴夫·康提展现出的优秀编辑能力，他的建议使得这本书更趋完善。感谢丽莎·伯考维茨的营销技能和促销网络。感谢珍妮特·德瑞、莫琳·凯莉，以及艾美·兰博使本书的出版更为顺利。

最后我更要感谢那些想不起名字的人，在我的人生旅途中，他们教会了我很多好的经验，或者让我记住了一些教训，使我能够勇往直前，不断成长。

马丁·舒华兹

注 释：

① 一日陆战队员，终身陆战队员(Once a Marine, Always a Marine)，美国海军陆战队的格言，其座右铭之一是“永远忠诚”，这就是说对海军陆战队和受领的任务都是绝对忠诚的。

# 操盘手处子秀

## 三天的过山车

“3 块就买 10 张,3 块就买 10 张,3 块就买 10 张。”<sup>①</sup>这句话好像金箍咒一样,在我心里一遍又一遍地紧张复述。如果美莎石油<sup>®</sup>的股价降到 62%。美元<sup>®</sup>的话,我准备以每张 300 美元的价格,买进 10 张 10 月份到期、执行价<sup>®</sup>为 65 美元的看涨期权<sup>®</sup>。每张看涨期权赋予我从现在起到 10 月的第三个星期五之间,以 65 美元的执行价买进 100 股的美莎石油股票的权利。

这笔交易将会是我在美国证券交易所(AMEX)场内所做的第一笔交易。我心里怕得要命,生怕自己把这笔交易给搞砸了,也担心自己不能像其他交易员那样顺利完成交易。

上面那一幕是 1979 年 8 月 13 日,一个周一的早晨,我所经历的。

### 第一日

距离华尔街不远的特尼地广场上,坐落着美国证券交易所,早晨的广场上挤满了西装革履、前去上班的人。纽约的金融市场正迎来崭新的又一天。我站在门牌号为 86 号的建筑物入口前,深吸一口气,拿出我的人场胸卡,第一次走进了那扇写着“会员专用”的大门。保安看了一下我的胸卡,上面写着“马丁·舒华兹公

司,945号”,对我点了点头道了声“早安”,就让我进去了。

我走下楼梯到衣帽间去,许多会员手里拿着他们脱下来的运动夹克,在柜台前排队,等候换成美国证券交易所的蓝色工作服。由于我是第一天来,所以还没有自己的工作服,只好向服务员乔伊·迪自我介绍,说出我的会员号码才领了一件。我穿上工作服,别起胸卡,确认自己带了笔。其他人都换上轻质橡胶底鞋,把原来穿的皮鞋都塞进靠墙的方型小柜子中。我找不到座位,于是决定等一会再换鞋,心里并不着急,因为不用担心没有轻质橡胶底鞋可换。

我走上楼梯到会员休息室等待开盘,一进门,里面烟雾缭绕,都是从烟斗里飘出来的,这与哈佛大学或耶鲁大学的学生俱乐部大不相同,那里的都是卷烟里飘出来的;家具倒不咋地,用的便宜的瑞加海德革<sup>®</sup>,而非昂贵的真皮;会员大部分是爱尔兰人、意大利人和犹太人,而非祖先是英国新教徒的美国人,就算有,也都不是读过什么好学校的人。这些家伙全都是金融界的二流人物,场外交易者<sup>①</sup>那路的人。

我自己动手沏了一杯茶,走进交易场内。早上的阳光从远处一面墙上的无数个窗户中折射进来。交易场真大,约有四分之三个足球场大小,而且足有五层楼高,设计得好像一座室内的跳蚤市场。场中的几名作价员<sup>®</sup>,一个昵称叫七仔,另外两个是弗兰尼·桑坦吉罗和东尼,全都坐在交易区内的马蹄型的吧台椅上,翻阅着手中的客户交易指令。在交易场中有许多不同的鸽子笼似的交易区,以供各种股票以及不同到期日、执行价的期权交易使用。一般的交易者或经纪商也在四处游走,手里拿着笔和纸,随时准备在开盘后进场买卖。

在交易场三面墙的上方,一层层阶梯式的小隔间里坐着经纪商的场内代表,他们查看着自己的电话,并指挥场内的跑单员。在比较接近交易场那一个区里,有不少参观者正等着登记,以便进入参观区。场中有一些巨大的罗马式石柱,上面刻着一只牛和一只熊,相互对立。高处有一个沿墙而造的大型跑马灯式报价屏,底下显示着股票价格,上方则播放着道琼斯提供的即时市场新闻。虽然还未开盘,但场内所有人的眼睛都开始四处张望,找寻市场报价或任何能让自己占到一点优势的信息。

十点整,开盘钟声响起,每个人都动了起来。这场景好似赛马群冲出起跑线,而现在,我也身在其中了。我目不转睛地看着远处的美莎期权交易区,有一小群交易员围着作价员七仔吵个不停。所谓的作价员就是在股票或期权交易所中,负责保持市场交易顺利通畅的人。身为美莎期权的作价员,七仔的职责是提供经纪商的买进与卖出的报价,同时也为自己的账户进行交易,在他不停的协调下,市

场中的供需双方达成一致,最后产生成交价。

“七仔,”一位美林证券经纪商手拿客户委托单,从拥挤的人群中嚷道,“10月到期、执行价为65美元的美莎看涨期权,现在价钱多少?”

“3块对3¼块,50张封顶!”我不得不好好想一下他这句话的意思。七仔是说,他可以在报价3美元买进最多50张以上的10月到期、执行价为65美元的美莎看涨期权,同时可以在报价3¼美元卖出最多50张同样的看涨期权。既然每一张看涨期权代表100股,那意味着我可以每用325美元买进最多50张美莎看涨期权。这种美式的看涨期权让我可以从现在到10月的第三个星期五之间,随时以每股65美元的价格买进美莎普通股100股。在那之前,我赌美莎的股价会一路走高,从而使我的看涨期权增值。但是我觉得3¼美元太贵了,我只想报价掉到3美元时买10张,所以我脑子里一直回荡着“3块就买10张!3块就买10张!”

“3¼块买10张!”美林证券那个伙计喊着。

“卖了!”一个来自哈顿公司的交易员卖了10张给美林证券交易员。如果他没这么做,身为作价员的七仔也可以直接卖给买进者,或是把自己的买价提高到3¼美元。我真希望我能赶快跟上脚步,听懂他们在说什么。

我看了一眼墙上的报价屏,美莎在纽约证券交易所(NYSE)以62⅞开盘。我努力朝前挤,向前缓慢移动,希望能在交易员中抢到好一点的位子。七仔的耳朵上挂着连接电话的耳机,他正在收听美莎股票在纽约证交所的股价。

价格一跳,他头顶的屏幕报价变成了62⅝。

人群热闹起来,美莎的股价开始动了。“3块就买10张,3块就买10张,”我喃喃自语。清了清喉咙后,我说,“嘿,七仔。你在3块要卖出多少张10月到期、执行价65美元的美莎期权?”

“3块卖出30张,新手。”

“3块买进20张!”我身旁的一个人高喊。

七仔答道:“3块卖出20张!”

“现在你3块还有几张?”我问道。

“3块10张。”

“哦……我……哦……”

“你要干嘛,新手?是要交易吗?要不然就在我面前消失。”

在这里就是这样,要么交易,要么消失。

在美国证券交易所买下一个会员席位,是我一年前制订的计划中一个重要

的里程碑,这个计划是我和奥黛丽结婚后决定的。和我认识的其他女人不同,奥黛丽一方面认为我极具潜力,另一方面,她也很清楚,我过去20年都浪费了。“你已经34岁了,而且你一直都希望为自己工作,”她告诉我,“把交易当做你的目标,然后努力去做。你拥有好的学历,这是别人无法夺走的。你最坏的状况顶多是破产,如果真那么不走运,你还可以重操旧业,做证券分析师。”

市场正在波动,交易场的人挤得更紧了,嘈杂的声音一浪高过一浪。七仔的电话挂在耳朵上,随时准备改变买价。如果我判断没错,他正要把价格抬高,而我马上要丧失这次交易机会了。

“3块买进10张!”我尖声大叫。

“成交!3块卖出10张。”

成交了。我连忙拿出小笔记本记下来。“蓝字是买进,红字是卖出。”我低声自言自语,“可千万别弄错了。”我把交易指令写在纸上,然后交给清算公司的职员,他的职责就是拿着我的成交纪录进行下一步处理。成交单一式两份,一份由我自己保留,另一份则交给我的清算公司贝尔斯登<sup>®</sup>。清算公司每天会借助交易所的会计系统确认成交纪录,并根据纪录提供交易员损益报表。

我在单上签下会员编号“945”。现在,这份成交单成为正式档案,我的第一笔交易总算顺利成交了。我心中的石头总算落了地,开始等着美莎的股价上涨。

现在才上午十点半,但我身上那件崭新的蓝色工作服两边的腋下却渗出了汗水。我筋疲力尽,感到后背部酸痛,脚也开始刺痛。我的皮鞋好像铅块那么重,真想找个地方坐下,但是交易场里根本就没有坐的地方,这对所谓在交易所买到“席位”的人来说真矛盾。你买来的并不是一个“座位”,只是在场内晃来晃去的权利,而且老手们都知道,你只能穿着交易场提供的轻质橡胶底鞋在场内走动。

美莎的成交量放得很大。七仔在场中不断买进卖出,价格也上下大幅波动。我听得到声音,但并不懂他们到底说些什么。我抬头看了一下报价屏的报价。

价格一跳,62<sup>3</sup>/<sub>8</sub>。

美莎的价格朝着与我预期相反的方向变化。老婆的话在我脑海中不断闪过:“最坏的状况撑死是破产,还能做分析师呢。”我可不想重操旧业。过去九年来,飞机几乎成了我的家,我从这个城市飞到那个城市,忙不迭地与各地的基金经理人见面,提供我在股票方面的看法,希望他们能给我所在的经纪公司一点生意,不停地奉承他们,这就是证券分析师的工作。我们在证券经纪商的研究部门工作,花大量时间四处拜访各地的公司、访问经理人,挖掘财务报表中的线索、找寻热

门股票让公司推荐给客户……我烦透了这些工作。

当你还只有 25 岁时,能在国内到处旅行,并拿着公司的信用卡消费是一件很酷、很值得炫耀的事,但是等到你接近 35 岁,这一切就会变得非常乏味无聊。你的朋友都已经忙于自己的小家生活,而父母则开始怀疑你是不是有什么生理毛病。他们以前辛苦供你读书,现在开始期待能有所回报。他们会不断地质问:“你为什么还不结婚?你什么时候才能长大、开始自己的人生?”

价格一跳,62¼。哇!受不了!!!

在我做证券分析师的那几年里,我一直在做股票投资,但每一次都以赔钱收场。我很聪明,又受过很好的教育,一直都是同辈中的佼佼者,怎么可能从来没有在股票操作中赚到钱呢?我真的想不通,我的家人也一样。我一直是家人和朋友看好的人,但却一直落在后头。难道舒华兹家族的历史又要重演了吗?难道我真的没戏了,余生将和我老爸一样充满挫折吗?

价格一跳,62¼,仍在向下滑落。

我老爸在家中四个孩子里排行老大,爷爷家是随着家族从东欧逃难到美国的移民。在 20 世纪头 10 年的早期,爷爷成为康涅狄格州纽海文市的一名裁缝师。他辛勤工作,努力攒钱,但从来没存下多少钱。真正的一家之主其实是奶奶罗丝。她开了一间糖果店,并决定送我老爸上大学,希望他在日后能拥有一技之长。身为长子,我老爸被寄予厚望——把家族带到更好的境地,把美国梦带给家中每个人。

老爸的确尽了最大的努力,却没有实现家人的期望,他比较像我爷爷而不是奶奶。我老爸毕业于雪城大学,毕业时正赶上了 1929 年的经济大萧条,所谓的美国梦已经变成了饥荒遍野的美国“噩梦”。在 1938 年和我母亲结婚之前,他和其他数以百万计的美国人一样,都过着没有长期正式工作的日子。在当时,他能找到最好的工作是帮爷爷工作,而这显然和美国梦有着很大的差距。二战爆发后,由于年纪已大,再加上有了两个孩子,我老爸没有入伍参军。直到 1952 年,他的人生终于有了一项重大的转变。当时爷爷退休,老爸也失去了工作,所以他拿出全部积蓄,把房子做了第二抵押,在纽海文郊区的威利大道上买下一间家庭式的杂货店。

那时我才 7 岁,连我都知道老爸这是个昏招,但他拒绝去面对一个事实——我家的杂货店和新英格兰区最大的连锁超市相距不到一个街区,怎么可能 PK 得过呢?这点我们所有人都想不通。我长大后也曾经问过老妈当时怎么没阻止,她只告诉我:“他那么不顾一切,我得给他一个品尝失败滋味的机会,就算是



失败,总比什么都不做要好。”

价格一跳,到了 61 $\frac{1}{8}$ 。

至少我老爸经历了经济大萧条,才导致一生穷困潦倒,而我却一点借口也没有。我拥有安默斯特学院<sup>®</sup>的学士和哥伦比亚 MBA 的学位,我参加过海军陆战队,我有足够的经验,我也拥有奥黛丽这个好老婆。我拥有了一切,现在居然这么无所作为,到底是怎么回事呢?为什么美莎的股价还在继续下跌?到底什么时候才会开始上涨?

价格一跳,61 $\frac{5}{8}$ 。真要命!

我该怎么办?该止损出场?还是买进更多?要打个电话给鲍伯·佐尔纳了,我就是听了他的意见才进场买进美莎看涨期权的。

佐尔纳是我的良师,也是我所认识的最优秀的交易员。我俩第一次见面是在 1973 年,当时我转投他所在的爱德华与韩利这家小型、专做散户生意的经纪公司工作。在那之前,我刚刚在商品期货市场输得一败涂地,但马上就看出了佐尔纳是一个非常、非常伟大的交易员。1974 年,爱德华与韩利公司在经纪业务上爆出巨额亏损,他力挽狂澜,靠着做空股票就为公司的账户赚取数百万美元,让公司生存下来。所谓做空就是卖出目前并不属于你的股票,但日后你必须从市场中买回。如果买回价格较低的话,你就赚了,在这方面没有人比佐尔纳更高明。我拿起一部电话,接线员问我要接什么号码。佐尔纳这时应该做完他的运动了,他的号码是多少来着?201……我的脑子一片空白,只向接线员嘟囔了几个号码,电话那端铃响了。

“佐尔纳,佐尔纳,你在吗?我得跟你谈谈。我是马丁。……你好吗?……我很好,一切都好。我现在正在交易场。第一次来。”过了一会儿,我问道:“你对市场有什么看法?是啊,我也这么想。只是有一点紧张而已。我看价格的走势好像有点疲软。听着,我刚买了一些美莎的看涨期权,你对这只股票怎么看?”

“马丁,我也买进了很多美莎。这只股票看起来很不错,美莎的老总也有意继续推动重组。我觉得这只股票有很好的潜在价值,只不过市场和华尔街似乎还没有看出这一点而已;我强烈地感觉到,它马上就要涨了。”

“你这么想的?真的吗?谢谢你,你对这只股票很有信心吧?对了,哦,你瞧,我不知道自己该加码买进,还是该做些别的什么。”

“这只股票看起来很好,马丁。”

“老天!我希望你是对的。我待会儿再和你谈,多谢了,真的很感激。”

和佐尔纳聊聊,效果很好。我又找回了一些勇气,然后再度走回围在美莎期